

**Comité des services des travaux
publics et environnement**

**Public Works and Environment
Services Committee**

**13 mars 2015
13h30**

**March 13, 2015
1:30 p.m.**

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT :

Conseil / Council :

Pierre Ouellet, président et conseiller / President and Councillor
André Chamailard, conseiller / Councillor
Michel Thibodeau, conseiller / Councillor
Jeanne Charlebois, maire / Mayor

Absences motivées / Authorized Absence:

Alain Lavoie, surintendant par intérim des travaux publics / Acting Public Works Superintendent
Monique Brunet, secrétaire administrative / Administrative Secretary

Personnes ressources / Resource Persons :

Guillaume Boudrias, coordonnateur des projets capitaux / Capital Projects Coordinator
Richard Guertin, surintendant du service de l'eau / Waterworks Superintendent
Sylvie Morter, commis-dactylo / Clerk-Typist

1. Ouverture de la réunion

La réunion est ouverte à 13h35.

Opening of the meeting

The meeting is called to order at 1:35 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui d' André Chamailard

Adoption of the agenda

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamailard

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour
avec la modification suivante :

Be it resolved that the agenda be
adopted with the following modification:

10.6 THM

THM

Adoptée.

Carried.

3. Divulgence de conflit d'intérêt

Aucun.

Disclosure of pecuniary interest

None.

4. Visiteurs

Luc Séguin
Diane Veillant
André Joly
Normand Lalonde
Françoise Leduc
M. Léveillé

Visitors

Luc Séguin
Diane Veillant
André Joly
Normand Lalonde
Françoise Leduc
Mr. Léveillé

5. Items non traités lors de la rencontre précédente

Outstanding items from the previous meeting

5.1 Location du chargeur

Rental of the loader

Le comité recommande que cet article soit rapporté au budget capital 2015.

The committee recommends that this item be postponed to the 2015 capital budget.

5.2 Réinstallation des feux de circulation de la rue William à la rue Cameron et la rue Main Est

Reinstallation of traffic lights from William Street to Cameron Street and Main Street East

Le comité recommande que les Travaux publics s'informent des règlements pour installer un « 3-way » stop avec feu clignotant.

The committee recommends that the Public Works inquire of the regulations to install a "3-way" stop with flashing light.

5.3 Pétition, réf. : rue Race

Petition, re : Race Street

Le comité recommande de faire installer des enseignes « ATTENTION AUX PIÉTONS »

The committee recommends to install signs « WATCH FOR PEDESTRIANS »

5.4 Consultation sur les limites de vitesse par défaut en Ontario

Consultation on Ontario's default speed limit

Le comité recommande que les Travaux publics préparent un rapport à savoir quelles sont les limites de vitesse pour chaque rue.

The committee recommends that the Public Works prepare a report with details of the speed limit for each street.

6. Administration

Aucun.

Administration

None.

7. Finance

Aucun.

Finance

None.

8. Projets capitaux

8.1 Demande de frais d'ingénieur additionnels, réf.: construction du boulevard Cartier

Cet article est référé à la prochaine réunion.

Capital projects

Request for additional engineering fees, re : construction of Cartier Boulevard

This item is postponed to the next meeting.

9. Travaux publics

9.1 Parc à chiens

Statu quo

Public Works

Dogs' park

Statu quo

9.2 Stationnement sur la rue Stevens

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'accepter que le stationnement soit interdit entre 6h00 et 18h00, 7 jours sur 7, sur une partie des rues Stevens et Ghislain, dans le périmètre de l'hôpital général de Hawkesbury pendant une période des travaux de construction.

Parking on Stevens Street

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to accept that parking be prohibited between 6 :00 a.m. and 6 :00 p.m., 7days a week, on part of Stevens and Ghislain Streets, within the area of the Hawkesbury General Hospital, during the construction period.

**** Le conseiller André Chamaillard quitte à 15h00**

Councillor André Chamaillard leaves at 3:00 p.m.

10. Environnement

Environment

10.1 Rapport sommaire sur la qualité de l'eau potable pour l'année 2014

Summary report on drinking water for the year 2014

Qu'il soit résolu d'accepter le rapport sommaire sur la qualité de l'eau pour l'année 2014.

Be it resolved to accept the 2014 Waterworks Summary Report.

10.2 Rapport annuel sur la qualité de l'eau potable pour l'année 2014

Annual report on drinking water for the year 2014

Qu'il soit résolu d'accepter le rapport annuel sur la qualité de l'eau potable pour l'année 2014, tel que soumis par le Service de l'eau et selon la réglementation de l'Ontario 170/03

Be it resolved to accept the 2014 Waterworks Annual report on drinking water, as submitted by the Waterworks Department and as per Ontario Regulation 170/03.

10.3 Rapport annuel pour l'usine de traitement des eaux usées pour l'année 2014

Annual report for the water pollution control plant for the year 2014

Qu'il soit résolu d'accepter le rapport annuel pour l'usine de traitement des eaux usées pour l'année 2014.

Be it resolved to accept the 2014 Annual report for the water pollution control plant.

10.4 Système de gestion de qualité de l'eau potable pour l'année 2014

Quality Management System for drinking water for the year 2014

Qu'il soit résolu d'accepter les formulaires de révision du système de gestion de qualité de l'eau potable pour l'année 2014 tels que :

Be it resolved to accept the following revision forms of the Quality Management System for Drinking Water for 2014:

- *Operational Plan Manual – QMS SYS-OP PLAN*
- *Infrastructure Review Report Form – QMS SYS-F3*
- *Management Review Action Item Form – QMS SYS-F8*
- *Management Review Check List – QMS SYS-F12*

- *Operational Plan Manual – QMS SYS- OP PLAN*
- *Infrastructure Review Report Form – QMS SYS-F3*
- *Management Review Action Item Form – QMS SYS-F8*
- *Management Review Check List – QMS SYS-F12*

10.5 Gel des services d'eau

Frozen water pipes

Pour information

For information.

10.6 THM

THM

Cet article fut discuté à l'article 10.2

This item was discussed at item 10.2

11. Période de questions/commentaires

Question/comment period

Aucun.

None.

12. Autres articles

Other items

Aucun.

None.

13. Huis-clos

In-camera

14. Ajournement

Adjournment

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui de Jeanne Charlebois

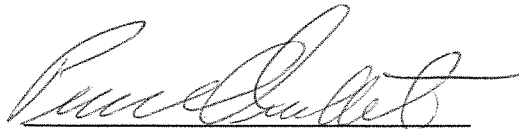
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Jeanne Charlebois

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
15h45

Be it resolved that the meeting be
adjourned at 3:45 p.m.

Adoptée.

Carried.



Pierre Ouellet
Président / President